

# 2026 한국문학번역가 역량강화 프로그램 참가자 모집공고

한국문학번역원은 신진·중견·시니어 번역가의 번역활동을 지원하고 전문성을 강화하기 위해 「2026년 한국문학번역가 역량강화 프로그램」 참가자를 다음과 같이 모집합니다. 관심 있는 번역가 여러분의 많은 지원 바랍니다.

## □ 모집 개요

- (프로그램 목적) 번역가 성장단계별(신진-중견-시니어) 맞춤형 프로그램 운영을 통한 한국문학번역가 역량 강화 및 국내외 출판 네트워크 확대
- (운영기간)
  - 신진·중견 번역가 트랙: 2026. 8. 31.(월) ~ 9. 11.(금) (2주)
  - 시니어 번역가 트랙
    - 국내초청(해외→한국/한국→한국): '26년 6~11월 중 2~4주(참가자 선택)
    - 해외파견(한국→해외): '26년 6~11월 중 최대 4주(참가자 선택)
    - \* 국내 초청형은 신진·중견 번역가 트랙 진행 시기와 동일 시기 참가 신청 시 우대
    - \*\* 국내 초청형 및 해외 파견형 모두 1인당 총 지원 한도 1천만원 내에서 항공료·숙박비·식비를 지원
- (운영장소): 서울(신진·중견·시니어 국내 초청) 및 해외(시니어 해외 파견)
- (선발인원) 총 44인 내외
  - 신진: 18인 내외(언어권별 6인)
  - 중견: 18인 내외(언어권별 6인)
  - 시니어: 8인 내외

## □ 트랙별 주요 내용 비교

구분	신진 번역가 트랙	중견 번역가 트랙	시니어 번역가 트랙
대상	초기 경력 번역가 (1~2권 출간/1~5편 게재/ 번역상 수상 중 하나 충족)	중견 경력 번역가 (3~4권 출간)	고경력 번역가 (5권 이상 출간)
언어권	영어, 프랑스어, 독일어	영어, 프랑스어, 독일어	제한 없음

<b>모집 인원</b>	18인 내외(언어권별 6인)	18인 내외(언어권별 6인)	8인 내외
<b>기간</b>	8.31.~9.11.(2주)	8.31.~9.11.(2주)	(국내초청) 6~11월 중 2~4주 (해외파견) 6~11월 중 최대 4주
<b>운영 방향</b>	리더 중심 체계적 합평을 통한 기초 역량 강화	자율 합평 중심 운영을 통한 전문성 고도화	집중 번역 작업 중심의 국내 초청 및 해외 파견 이원화 운영을 통해 번역 완성도 제고 및 네트워크 확장
<b>주요 세션</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 리더 중심 번역 워크숍</li> <li>- 작가와의 만남</li> <li>- 진로 멘토링</li> <li>- 특강(출판 동향, 권리 이해, 브랜딩 전략)</li> <li>- 출판 관계자 면담</li> <li>- 해외 출판사 피칭</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 리더 없는 자율 합평 세미나</li> <li>- 작가와의 만남</li> <li>- 진로 멘토링</li> <li>- 특강(출판 동향, 권리 이해, 브랜딩 전략)</li> <li>- 출판 관계자 면담</li> <li>- 해외 출판사 피칭</li> </ul>	<p>(국내초청)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 집중 번역 작업</li> <li>- 작가·출판 관계자 면담</li> <li>- 강연·멘토링·중견 세미나 중재(선택)</li> <li>- 서울 외 문학 현장 답사(선택)</li> </ul> <p>(해외파견)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 해외 레지던시 참가</li> <li>- 현지 출판 관계자 네트워킹</li> </ul>

## □ 트랙별 모집 내용

### 1. 신진 번역가 트랙

- (운영방향) 워크숍 리더 중심의 체계적 합평을 통해 번역 기초 역량을 강화하고, 출판 제안서 작성 및 피칭 실습을 통해 시장 진입 기반을 마련
- (대상) 다음 중 1개 이상 충족
  - 한국문학 번역 출간도서 1권 이상 2권 이하인 국내외 번역가
  - 문예지·저널 등 번역 게재 1~5편 번역가
  - 번역 관련 수상자(신인상 포함)
- \* 유사 프로그램 무경험자 우대
- (언어권) 영어, 프랑스어, 독일어
- (주요 프로그램)
  - 리더 중심 번역 워크숍
  - 작가와의 만남
  - 진로 멘토링
  - 특강(국내 출판시장 동향, 계약 이해 등)

- 국내외 출판 관계자 면담
- 해외 출판사 피칭

○ (지원내용)

- 해외 거주자: 왕복항공료(이코노미 실비), 숙소(본원 일괄 예약), 식비(정액)
- 국내 거주자(서울 외 지역): 장거리 교통비(실비), 숙소(본원 일괄 예약), 식비(정액)
- 서울 거주자: 식비(정액)

\* 비자 발급비, 여행자 보험 등 지원내용 외 비용은 참가자 본인 부담

## 2. 중견 번역가 트랙

- (운영방향) 자율 합평 중심의 세미나 운영을 통해 번역 전문성을 심화하고, 출판 관계자 면담 및 피칭을 통해 실질적 출간 성과 창출 역량을 강화

- (대상) 한국문학 번역 출간도서 3권 이상 4권 이하인 번역가

\* 번역 관련 수상 경력자 우대

\*\* 유사 프로그램 무경험자 우대

- (언어권) 영어, 프랑스어, 독일어

○ (주요 프로그램)

- 리더 없는 자율 합평 세미나
- 작가와의 만남
- 진로 멘토링
- 특강(국내 출판시장 동향, 계약 이해 등)
- 국내외 출판 관계자 면담
- 해외 출판사 피칭

- (지원내용) 신진 트랙과 동일(왕복항공료, 숙소, 식비 등)

## 3. 시니어 번역가 트랙 (2개 유형 운영)

- (운영방향) 집중 번역 작업 중심의 체류형 운영을 통해 작품 완성도를 제고하고, 국내외 네트워킹 및 강연·멘토링 활동을 통해 전문성 환류

- (대상) 한국문학 번역 출간도서 5권 이상인 번역가

\* 주요 번역상 수상 경력자 우대(국제상 입후보 포함)

\*\* 유사 프로그램 무경험자 우대

○ (언어권) 제한 없음

○ (주요 프로그램)

\* 시니어 트랙 지원자는 국내 초청형 또는 해외 파견형 중 1개 유형을 선택하여 지원

1) 국내 초청형

○ (운영기간) 2026년 6~11월 중 2~4주(참가자 선택)

\* 신진 및 중견번역가 트랙 진행 시기와 동일 시기 참가 신청자 우대

○ (주요 활동) 집중 번역 작업, 작가·출판 관계자 면담, 강연·멘토링·중견세미나 중재(선택), 서울 외 문학 현장 답사(선택)

○ (지원내역)

- 왕복 항공료(이코노미 실비), 숙소(본원 일괄 예약), 식비(정액)

- 서울 외 문학 현장 답사 지원(1회, 최대 3박 4일)

- 강연·멘토링·중견세미나 중재에 대한 사례비 지급

2) 해외 파견형

○ (운영기간) 2026년 6~11월 중 최대 4주(참가자 선택)

○ (주요 활동) 해외 레지던시 참가 및 현지 출판 관계자 네트워킹

○ (지원내역) 왕복 항공료(이코노미 실비), 숙소(번역원 여비지급규칙 상한 이하만 가능), 식비(정액)

\* 비자 발급비, 여행자 보험 등 지원내역에 포함되지 않은 비용은 참가자 본인 부담

\*\* 지원금은 1인당 총 지원 한도 1천만원 내에서 지급

## □ 프로그램 구성

### 1. 성장단계별 핵심 번역 프로그램

○ 신진 번역가: 리더 중심 번역 워크숍

○ 중견 번역가: 자율 합평 세미나

○ 시니어 번역가

- (국내초청) 집중 번역 작업 공간 및 시간 제공

- (해외파견) 해외 레지던시 참가 지원

### 2. 시장 연계 프로그램 (신진·중견 중심)

○ 출판 제안서 작성 및 피칭 멘토링

- 해외 출판사 대상 작품 피칭
- 국내외 출판 관계자 면담

### 3. 전문성 강화 프로그램 (신진·중견 중심)

- 진로 멘토링
- 특강(국내외 출판시장 동향, 번역가 권리 이해, 브랜딩 전략 등)
- 작가와의 만남
- 공개 낭독회

## □ 신청 안내

- (접수기간) 2026년 4월 30일(목) 23:59까지(한국시간 기준)
- (신청방법) 이메일([growth@klti.or.kr](mailto:growth@klti.or.kr)) 접수
  - 메일 제목 작성 양식: [26역량강화] 트랙/언어권/이름
  - \* 예시: [26역량강화] 중견/독일어/홍길동  
[26역량강화] 시니어 국내초청/폴란드어/홍길동
- (제출서류)
  - 지원 신청서(소정양식)
  - 개인정보 수집 이용 동의서(소정양식)
    - \* 지원 신청서는 한국어 작성 기본, 필요시 대상 언어(영어/프랑스어/독일어) 추가 작성 가능
    - \* (신진·중견 트랙) 선정 후 워크숍 대상 작품의 시놉시스 및 출판 제안서 사전 제출 필수(작성 가이드라인 참고)
    - \* (신진·중견 트랙) 피칭 참여를 위해 워크숍 대상 작품의 번역 저작권 확보 가능 여부를 사전 확인 필요
- (선정방법) 전문가로 구성된 심사위원회의 심의를 거쳐 선정
- (심사기준) 지원자의 적격성(40), 연수계획의 적정성(40), 연수지원 기대효과(20)
- (결과발표) 5월 중 홈페이지 공지 및 개별통보
  - \* <https://www.ltikorea.or.kr/kr/board/notice/boardList.do>
  - \*\* 일정 변동 시, 홈페이지를 통한 추가 공지 예정

## □ 유의사항

- 지원내용 외 비용(비자, 보험 등)은 참가자 본인 부담
- 선정자는 약정 체결 및 결과보고서 제출 필수
- (신진·중견·시니어 국내초청형) 숙소는 본원에서 일괄 예약, 식비는 프로그램 시작 전 지급, 항공료는 결과보고서 제출 후 실비 정산
- (시니어 해외파견형) 숙박비는 선결제 후 증빙 제출 시 지급(여비지급 규칙 상한 범위 내), 식비는 파견 전 지급, 항공료는 결과보고서 제출 후 실비 정산
- 프로그램 참가 도중 범법 행위 혹은 사회 상규에 반하는 행위로 사회적 물의를 일으키는 경우, 프로그램 참여 중단 및 지원금 환수 가능

## □ 문의

- (한국문학번역원 교육지원팀)
  - (이메일) [growth@klti.or.kr](mailto:growth@klti.or.kr)
  - (전화번호) 02-6919-9861